

TROUSSE D'INSTRUCTIONS SUR LA SOUS-LOCATION

Tout locataire d'un bail de terres de la Couronne qui désire sous-louer son bail doit préalablement en obtenir l'autorisation du ministère des Ressources naturelles au moyen du document intitulé Consentement pour sous-location. La sous-location expire à la même date que le bail et doit être renouvelé si l'on veut le prolonger. Le locataire ne peut pas sous-louer une partie du bail; il doit le sous-louer en entier seulement, et ce, pour les mêmes fins visées par le bail original. Le locataire demeure le destinataire de tous les documents de correspondance et les factures liées au bail.

Il est fortement suggéré que vous consultiez avec un avocat pour assurer que les dossiers sont conformément aux formulaires prescrits avec les affidavits de circonstance et que vos intérêts sont protégés. Si les documents de sous-location seront approuvés par le ministère des Ressources naturelles, deux originaux du « Consentement pour sous-location » seront retournés au locataire.

Avant de soumettre vos documents de sous-location, assurez-vous qu'ils comportent ce qui suit:

- Afin de respecter les exigences en matière d'enregistrement, les marges supérieure et de gauche de tous les documents juridiques doivent être de 1½ po (3,8 cm), les marges inférieure et de droite doivent être de 1 po (2,54 cm), et les documents juridiques doivent être imprimés sur du papier légal (papier de format 8 ½ po sur 14 po).
- Le document constatant la sous-location doit être préparé en trois exemplaires.
- Une copie de la description officielle du site, soit l'Annexe « A », doit accompagner le document de sous-location étant donné qu'elle fait partie intégrante du bail. Pour obtenir une copie de l'Annexe « A », veuillez communiquer avec un agent des baux fonciers au numéro sans frais 1-888-312-5600.
- Une copie des modalités et conditions du bail, soit l'Annexe « C », doit aussi accompagner le document de sous-location étant donné qu'elle fait partie intégrante du bail. Pour obtenir une copie de l'Annexe « C », veuillez communiquer avec un agent des baux fonciers au numéro sans frais 1-888-312-5600.
- Les affidavits/certificats de notaire appropriés soient dûment complétés, signés et joints au document de sous-location. Les témoins doivent être des adultes âgés d'au moins 19 ans.
- Les fondés de signature d'une **compagnie** doivent signer et sceller le document constatant la sous-location et aussi fournir les affidavits corporatifs de circonstance.
- Sous pli le paiement des frais administratifs applicables à une sous-location, soit **226,00 \$** (200,00 \$ + TVH), libellé à l'ordre du ministre des Finances.
- La preuve des paiements du loyer annuel et de l'impôt foncier sous la forme de photocopies de reçus, de chèques ou de mandat-poste annulées accélérera le traitement du dossier.
- La formule d'information sur la sous-location** soit dûment complétée et annexée. Les renseignements sur tous les sous-locataires, y compris les numéros de téléphone soient complétés.

Veillez faire parvenir tous les documents nécessaires à l'adresse suivante :

**Section de protection et l'entretien
Direction des terres de la Couronne
Ministère des Ressources naturelles
C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1**

SUBLEASE INFORMATION/ INFORMATION SUR LA SOUS-LOCATION

Please provide the following information for all sublessees
Veuillez fournir les renseignements suivants pour tous les sous-locataires.

File No. / N/Réf. : _____

Main Contact/La principale personne-ressource :

Correspondance preference/Correspondance préférée : Postal Service/Service Postal E-mail/Courriel

NAME/NOM: Mr./M. Mrs./Mme Miss/Mlle

PHONE/TÉLÉPHONE

ADDRESS/ADRESS: _____

(HOME/RÉSIDENCE): _____

(BUSINESS/TRAVAIL): _____

(CELL/CELLULAIRE): _____

EMAIL/COURRIEL: _____

POSTAL CODE/
CODE POSTAL: _____

English Français

NAME/NOM: Mr./M. Mrs./Mme Miss/Mlle

PHONE/TÉLÉPHONE

ADDRESS/ADRESS: _____

(HOME/RÉSIDENCE): _____

(BUSINESS/TRAVAIL): _____

(CELL/CELLULAIRE): _____

EMAIL/COURRIEL: _____

POSTAL CODE/
CODE POSTAL: _____

English Français

NAME/NOM: Mr./M. Mrs./Mme Miss/Mlle

PHONE/TÉLÉPHONE

ADDRESS/ADRESS: _____

(HOME/RÉSIDENCE): _____

(BUSINESS/TRAVAIL): _____

(CELL/CELLULAIRE): _____

EMAIL/COURRIEL: _____

POSTAL CODE/
CODE POSTAL: _____

English Français

NAME/NOM: Mr./M. Mrs./Mme Miss/Mlle

PHONE/TÉLÉPHONE

ADDRESS/ADRESS: _____

(HOME/RÉSIDENCE): _____

(BUSINESS/TRAVAIL): _____

(CELL/CELLULAIRE): _____

EMAIL/COURRIEL: _____

POSTAL CODE/
CODE POSTAL: _____

English Français

Sublessees must be at least 19 years of age or older./Tous les sous-locataires doivent être âgés de 19 ans ou plus.

Signature : _____

Date : _____

Contact Person/La principale personne-ressource

Send to: Crown Lands Branch, DNR, PO Box 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1 /
Envoyé à : Direction des terres de la Couronne, MRN, CO. 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1

Office Use :

Leasing Officer/

Agente des baux fonciers :

Date :

LUMS :

N° de dossier du MRN: (# de bail)

NID° : ##

CONSENTEMENT POUR SOUS-LOCATION

ACTE fait en trois exemplaires le _____ 20____.

Les parties au présent consentement sont :

SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK représentée par le ministre des Ressources naturelles de la province du Nouveau-Brunswick, ayant un bureau au Centre forestier Hugh John Flemming, à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le « **baillieur** »

DE PREMIÈRE PART,

- et -

_____, ayant son siège social à _____ et étant une compagnie dûment constituée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick, le « **locataire** »

DE DEUXIÈME PART,

- et -

_____, ayant son siège social à _____ et étant une compagnie dûment constituée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick, le « **sous-locataire** »

DE TROISIÈME PART.

ATTENDU que le locataire est titulaire de la concession à bail de terres de la Couronne no. _____, aux fins de _____, portant la date du _____ pour une durée expirant le _____, appelé dans le présent acte le « **bail** ».

ET ATTENDU que le locataire désire sous-louer le bail, plus précisément décrite à l'annexe « A » ainsi que les termes et conditions plus précisément décrite à l'annexe « C », ci-jointe, au sous-locataire et que le baillieur a, sous réserve des modalités du présent acte, donné son consentement à cet égard :

À CES CAUSES, LA PRÉSENTE ENTENTE ATTESTE QU'en contrepartie de la somme de un dollar (1,00 \$) maintenant versée par chacune des parties à la présente entente à chaque autre partie, dont la réception et la suffisance sont par la présente reconnues, le baillieur consent au sous-location, conformément au paragraphe 24(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, par le locataire au sous-locataire des terres décrites à l'annexe « A » ci-jointe pour une durée expirant le _____ 20____ ainsi que de tous les bénéfices et avantages devant en être tirés, étant entendu que :

1. le locataire ne saurait, de quelque manière que ce soit, par suite notamment du présent consentement, être libéré de tout ou partie de ses obligations, contrats, ententes, engagements ou covenants prévus par le bail en faveur du baillieur et que le bail demeurera pleinement en vigueur en conformité avec ses modalités;

2. pendant la durée du sous-location, le sous-locataire sera lié par chacun des contrats, obligations, ententes, engagements ou covenants du locataire prévus par le bail de la même manière et dans la même mesure que s'il était le locataire dans le bail;
3. en ce qui concerne les relations entre le bailleur et locataire ou le sous-locataire, les clauses du bail régissant les obligations, contrats, ententes, engagements ou covenants prévus par le bail ou en découlant l'emportent sur les clauses incompatibles de la sous-location régissant les obligations, contrats, ententes, engagements ou covenants prévus par la sous-location ou en découlant.

EN FOI DE QUOI les parties ont apposé leur signature et leur sceau au présent acte à la date susmentionnée en premier lieu.

Ce consentement entrera en vigueur le _____, 20__

SIGNÉ, SCELLÉ ET REMIS
en présence de

) **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF**
) **DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-**
) **BRUNSWICK REPRÉSENTÉE PAR**
) **LE MINISTRE DES RESSOURCES**
) **NATURELLES :**
)
)
)

Témoin

) _____
) Par : **(Agente des baux fonciers)**
) Désignée
)
)

Témoin

) _____
) **(Nom du locataire)**
)
)

Témoin

) _____
) **(Nom du sous-locataire)**
)

AFFIDAVIT POUR UNE COMPAGNIE DANS LE NB SEULEMENT

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

COMTÉ DE

Je soussigné, _____, de _____

de _____, comté de _____ et

province du Nouveau-Brunswick, DÉCLARE SOUS SERMENT:

1. Que je suis le _____ de _____ et que je connais personnellement les faits exposés dans les présentes et que je suis autorisé à faire cet affidavit au nom de ladite compagnie.

2. Que le _____ est le signataire dûment autorisé de ladite compagnie.

3. Que la signature " _____ " apposée à l'acte précédent est celle de moi (nom de la personne) _____, (son titre) _____ de ladite compagnie.

4. Que le sceau corporatif est apposé audit acte est celui de _____ et qu'il a été apposé audit acte par ordre de ladite compagnie aux fins de la passation dudit acte.

5. Que ledit acte a été passé par ladite compagnie le _____ jour de _____ 20 _____, et signé de sa main aux fins exprimées et contenues dans ledit acte.

FAIT SOUS SERMENT _____)
dans _____ de _____)
comté de _____ et province _____)
du Nouveau-Brunswick, ce _____ jour)
de _____, 20 _____)
_____)
DEVANT MOI: _____)
_____)

Commissaire aux serments

AFFIDAVIT POUR UNE COMPAGNIE EN DEHORS DU NB

PROVINCE DU

COMTÉ DE

Je soussigné, _____, de _____

de _____, comté de _____ et

province du Nouveau-Brunswick, DÉCLARE SOUS SERMENT:

1. Que je suis le _____ de _____ et que je connais personnellement les faits exposés dans les présentes et que je suis autorisé à faire cet affidavit au nom de ladite compagnie.

2. Que le _____ est le signataire dûment autorisé de ladite compagnie.

3. Que la signature " _____ " apposée à l'acte précédent est celle de moi (nom de la personne) _____, (son titre) _____ de ladite compagnie.

4. Que le sceau corporatif est apposé audit acte est celui de _____ et qu'il a été apposé audit acte par ordre de ladite compagnie aux fins de la passation dudit acte.

5. Que ledit acte a été passé par ladite compagnie le _____ jour de _____ 20 _____, et signé de sa main aux fins exprimées et contenues dans ledit acte.

FAIT SOUS SERMENT _____)
dans _____ de _____)
comté de _____ et province)
du Nouveau-Brunswick, ce _____ jour)
de _____, 20 _____)
_____)
DEVANT MOI: _____)
_____)
_____)
Notaire Public _____)
Province du _____)